



**CIUDADES INTERMEDIAS Y URBANIZACIÓN MUNDIAL**

**INTERMEDIATE CITIES AND WORLD URBANISATION**

**VILLES INTERMÉDIAIRES ET URBANISATION MONDIALE**

Промежуточные города и глобальная урбанизация

中等城市和全球城市化

المدن المتوسطة والتنمية الحضرية العالمية

## 引言

这份文件介绍的是“国际建筑师联合会”（UIA）关于中等城市计划第一阶段的工作结果。于国际建筑师联合会第十九届大会（巴塞罗那，1996年）之后开始实施的这项计划，目的是在即将于1999年6月在中国北京举行的该联合会第二十届大会的范围内报告其初步成果。

实施这项计划的原因之一是迄今为止尚未在全世界范围内对中等城市现象作过任何调查研究。这些中等城市历来被国际组织和学术界所遗忘或者甚至被忽视。这种局面与中等城市在功能、文化和社会等方面具有的重要性似乎是不相称的，尽管也许正如文件中所指出的那样，提请人们注意中等城市的重要性的最好方法就是强调指出我们地球上的大部分城市人口居住在这类城市里。“中等城市”这个概念，虽然在很大程度上指面积的大小，但是要解释它，给它下定义或加以限定却不容易。进行这项调查的主要目的既不是为了学术，也不是为了科研，而是一项本职工作，一种探索。我们要对中等城市在推动更均衡和可持续的城市化发展方面能够发挥的作用进行思考，还要提出在这样的城市里所要实行的工作方针和政策。

我们希望这份文件能向人们提出一些建议，而不是要说服任何人。我们要在介绍一些人的一系列亲身经历的同时，也反映所提到的每个城市的现实情况以及为这份文件作出贡献的人的工作及感想。我们的主要目的是克服这些城市历来遭受的孤立与隔绝并把以往的个别的问题变成大家共同关心和讨论的问题。也许，这样我们将最终

能够让迄今为止世界上大多数默默无闻的城市居民发表自己的意见。

我们认为实现这项计划的目标的最好方法是在全球范围内进行合作和交流信息。在努力实现这一目标的过程中，我们的工作能取得进展，多亏了一个与中等城市有联系的由“当地成员”、专业人员和技术员组成的网络，和一个由曾为计划管理部门提出的项目和文件提供信息与建议的科学机构及专业机构的中等城市专家组成的“网络”所给予的合作。在本书的末尾介绍了这一合作与交流“网络”的性质的最初设想，并列出了在本项目中以各种方式与我们进行过合作的人士的姓名和地址。事实上，正是靠了这些人和出席本计划范围内召开的各种研讨会和会议的人所给予的合作，我们才能够拿出这份文件。

在引言结束之前，我们还必须指出这份文件是国际建筑师联合会与教科文组织社会变革管理计划的合作和（西班牙）外交部和莱里达市政府的支持的结果，作为本计划管理机构和秘书处的所在地的莱里达市的市政府清楚地知道不能只考虑本地的问题，因为该城市的未来与其它相似的城市的未来有着紧密的联系。

本计划的第一阶段的工作将在国际建筑师联合会第二十届大会（北京）的范围内正式完成。同时这也将为第二阶段打开大门。我们希望在第二阶段中更深入地分析目前我们仍不断从全世界的中等城市收到的调查结果。今后，我们还将制定更具体的行动方针和发展及巩固我们的合作网络。因此，我们请希望进一步了解情况的读者与

我们联系并帮助我们继续开展工作和充实我们的信息库。我们的新目标是在国际建筑师联合会下一届大会上或是在将于2004年在巴塞罗那举行的“世界文化论坛”上提出一系列新的看法。我们期待着您的合作和贡献。

Josep M.LLOP, 城市规划设计师	Carmen BELLET, 地理学家
国际建筑师联合会 - 中等城市计 划主任	国际建筑师联合会 - 中等城市 计划技术干事
莱里达市政府	莱里达大学
城市规划局	地理学和社会学家
Placa de la Paeria 1	Placa Victor Siurana,1
25071 LLEIDA-(ESPAÑA)	25003-LLEIDA(ESPAÑA)
Tel: +34-973.700.309	Tel: +34-973.702.004
Fax:+34-973.238.953	Fax: +34-973.702.062
E-mail: jmllop@paeria.es	Email: C.Bellet@geosoc.udl.es

# 国际建筑师联合会1999年国际工作计划： “中等城市和世界城市化”

国际建筑师联合会-中等城市工作计划基本文件

## 索 引:

1. 前言和总目标
2. 中等城市CIMES的结构和组织
3. 一般性分析的框架
  - 3.1 城市化进程
  - 3.2 给中等或中型城市下定义
  - 3.3 全球化和中等或中型城市
  - 3.4 中等或中型城市的可持续发展
4. 供讨论和分析的初步建议
  - 4.1 面对全世界城市的日趋膨胀，中等城市非常需要携手合作（城市化）。
  - 4.2 需要进行战略规划以便制定关于城市发展的中期和长期“方案或计划”（战略）。
  - 4.3 物质的或城市的发展规划在中等城市的规模上才更加协调（城市规模）。
  - 4.4 市区规划者应当把解决住房及城市环境问题作为高度优先考虑的问题（住处）。
  - 4.5 纪念性建筑是社会遗产的一部分。新的社区建筑是现代纪念性建筑遗产的一部 分（象征）。
  - 4.6 城市发展规划应当与每个城市的地域和自然环境相适应（可持续城市发展）。
  - 4.7 中等城市的居民必须积极参与城市规划与管理（参与）。
  - 4.8 中等城市方案的总和目标是提高中等城市居民的生活质量（综合性）。
  - 4.9 项建议应当适合每个城市和居民面临的基本问题（地方性）。
5. 中等或中型城市调查(CIMES)

## 1. 前言和总目标

- 1.1 继联合国人类住区会意（生境Ⅱ）（伊斯坦布尔，1996年6月）后，接着庆祝国际建筑师联合会第十九届大会（巴塞罗那，1996年7月），会有助于将人们的注意力集中到现在所谓的“中等城市”（CIMES）及其在“全球城市化”进程中的作用上。这就是拟定国际建筑师联合会中等城市工作计划的由来，该计划基本文件现已着手准备。
- 1.2 在二十世纪即将结束和我们准备进入新的千年之际，人们对建筑风格和市区规划之社会影响的担忧，将会对我们如何分析城市的迅速发展，以及如何应付它们带来的职业挑战产生影响。城市发展呈现的节奏产生着积极的和消极的两种后果，因为“全球城市化”进程既与城市人口的增加相关，也涉及从农村到城市经济活动的重大动向，重大的社会和职业挑战就在于努力寻找针对中等城市新环境中出现的城市化、住房、交通和保健等问题的新方法。
- 1.3 在上一个十年里，已经对这种现象作过几项研究，其重点主要是“特大城市”或大城市的演变情况。不过，我们相信对思考和分析“中等城市”，研究其形式、特征和其作为解决城市化进程造成的失调现象的平衡因素和工具方面发挥的作用，已经确定了一个具体领域。因此，必须强调“以欧洲地区为背景举办的关于中等城市的国际研讨班”（萨瓦德尔，1994年）或联合国人类住区中心(UNCHS)秘书长在筹备第二次生境会议期间发表的声明。“从市区规划的角度说，我们正走

向一个所谓崭新的世纪”，在这个新世纪里，将出现“人口高度密集超出基础设施容纳能力的庞大的城市聚合体和大城市”。要解决这个问题，就必须建立“更完善的城市管理系统。应使城市规模更小，分布更合理、更分散。”这就是设想中的中等城市的作用。

- 1.4 国际建筑师联合会的这项关于“中等城市和全球城市化”的国际工作计划(CIMES)的主旨是研究在全球城市化进程中，中等城市目前正在发挥和可能要发挥的作用：
- 作为促使或可能促使更为持久和在地理上更为均衡的城市化进程的中心。
  - 作为与其周围地域和 / 或其经济及社会建立更为直接和平衡的关系的中心。
  - 作为能够仗恃城市规模为其居民提供更好的生活质量的人类居住区。
  - 作为促使或可能促使市民更多地参与这些城市及其资源与功能之控制和管理的中心。
- 1.5 第二项目标是突出专业人员在实现既定目标中应当发挥的作用。首先，他们必须分析如何从建筑学和市区规划方面认识和解决由于人口逐渐集中而造成的一系列问题。然后，他们必须确定如何解决中等城市的城建问题和设法向它们提供开展人类活动的适当框架，并帮助拟定新的、更持久和更均衡的城市化模式。

1.6 为实现本文件第1.4和1.5节所列的目标，我们还必须为自己提出第三项目标，即建立城市网络和合作框架（由世界各地从事中等城市工作的建筑师组成的全球性网络），以促进工作经验、方法及技术问题的交流。这将会更有助于在合作基础上为城市发展拟订新的、更有效的模式。

## 2. 中等城市(CIMES)的结构和组织

2.1 国际建筑师联合会-中等城市工作计划的管理小组及技术秘书均设在莱里达（西班牙），该市协会正在资助和支持此方案（参阅附件 I ）。

2.2 国际建筑师联合会-中等城市工作规划合作者（“专家”和“地方成员”）网，其中“各国成员”均由国际建筑师联合会国家科规定，而其他专家和“地方成员”则由管理小组（根据接触和资料介绍）指定，和从在组织、设计和规划中等和中型城市城区方面有经验的建筑师、城市规划人员和专业人员当中选定（参阅附件 II ）。

2.3 第一项工作就是起草提交联合会秘书长批准（巴黎，1997年1月5日）的“简要报告”。完成这项工作之后，开展了首批活动（详见细目表）并于1998年初写出了文件初稿。

2.4 在1998年下半年，与“通讯员”（地方和国家成员）以及顾问进行了接触和咨询。计划管理人员向他们寄发了文件初稿副本和调查表，以便收集有关当地城市的资料。要求国家成员就“文件初稿”里所列的问题发表意见，并要求地方成员填写简单的调查表（见第5节）。

2.5 对通讯员和顾问发表的意见、评论及对调查表的答复均进行了整理，写出了这份“基本文件”。将于1999年2月在莱里达和巴塞罗那举行的国际研讨会上，并通过科教文组织（人类住区组）和象世界程式协会联合会（FMCU）这样的其它机构以及国际顾问进行咨询讨论和完善这份基本文件。然后将在此基础上制定“最后文件”。

2.6 制定联合会-中等城市工作计划还将会产生一些同样重要的其它产品和结果：

- (a) 建立有关中等城市的大型数据库，使之有助于获得更准确的定义和分析，并找到中等城市的比较方法。
- (b) 载有当地通讯员地址的数据库，为建立交流经验的国际网络打基础，围绕中等城市开展工作并使所有相关者受益。发展有关各种行动方法、技术与结果以及在此类规模之城市制定的政策等方面的信息，使从事中等城市规划与管理的专业人员受益。
- (c) 对不同背景下中等城市的各种“类型”和地形或城市发展特征进行分析。

- (d) 在莱里达加泰罗尼亚国立建筑学院(COAC)的建筑与城市化文献与信息中心(CIDAU)设立一个储有这类中等城市信息的数据库。

### 3. 一般性分析的框架

#### 3.1 城市化进程

3.1.1 根据联合国的资料，最近几十年来，世界人口分布的格局发生了重要变化，这是全世界程式化加速的结果。1950年，只有29%的世界居民，大约734,000,000人，住在城市。到了1994年，这个百分数增加到了45%，大约25亿人。预计到下个世纪的第一个十年里将会超过60%。

但是这些数字可能不太可靠，因为，它们取决于各国开展的人口调查的准确性和规律性，而且受到“城市住区”或各地区城市非不同定义的影响。不过，即使承认现有全球统计数字的局限性，仍有明显的证据表明：世界人口中有很大一部分——大约40%—55%，生活在城市住区。

3.1.2 这一进程产生的空间影响和变化范围，与变化速度和统计数字本身相比，若不是更重要，至少是同样重要。首先，必须强调指出，这种现象是在全球范围内发生的，而且虽然发生的速度可能不同和不均等，采取的形式也可能多种多样，但最终却只能导致一个复杂而多样化的现实：“城市星球”的诞生。

目前，在欧洲大部分地区，在近东，澳大利亚、新西兰以及在城市化程度最高的美洲大陆的很多地方，城市人口已超过70%。如此高的比例数与城市化程度最低，城市人口仅为33%出头的非洲大陆形成明显对照。撒哈拉以南非洲和东非地区，南亚和东南亚以及大洋洲的某些地区（拉美尼西亚和密克罗尼西亚），城市人口在30%以下。然而，恰恰是在这些地区和美洲大陆上城市化程度最低的地区（美洲中部和西北部地区），近几年来，城市人口增长的速度却一直是最快的。

3.1.3 其次，必须指出，这种城市化进程是不平衡的，各地区的情况很不一致，而且趋于两极分化。当今城市化进程的另一种空间效应和趋势是人口逐渐集中到庞大的城市聚合体。科学著作里经常说从来就不存在城市平衡，也从未有过公平和均衡的人口分布。但尽管如此，现在这样严重的“不均衡状况”也确实是前所未有的。

1950年，百万以上人口的城市——即居民超过一百万的城市只有83个，而且多数是在发达国家，但是1995年，这样的城市已有325个，其中多数是在发展中国家，而且相当一部分是在印度和中国。

从大多数资料来源看，更为令人惊异的是所谓“大都市”的演变和地理分布情况，这些“大都市”主要以人口划定，即有八百万至一千万居民。

1950年，居民人数超过八百万的城市只有两个：纽约和东京。1996年，这样的城市已有21个，其中多数在第三世界国家。预计下个世纪的头十年，这个数字将增加至30。

还需要指出的是在所谓第三世界的国家里，这样的大都市继续增长的速度：拉各斯和达卡的年增长率在5%以上，孟买和卡拉奇的年增长率在4%以上。这些失控的、不成比例的、而且高度局部性的节奏与增长给一些已经很不稳定的城市和经济造成了一系列严重的环境、经济、文化和社会问题。

城市人口的这种两级化和集中化，排除了地域平衡和城市平衡的可能性，使现有的住区形式变得动荡不定。核心城市—即一个大城市主宰一个地域的其它城区系统—的存在，在发达国家是人所共知的事（如英格兰的伦敦、法国的巴黎、和奥地利的维也纳，都是典型的核心城市）。但是，某些第三世界国家的大都市的两极化程度及核心地位之高却是太过分和不成比例：如泰国的曼谷、伊朗的德黑兰、埃及的开罗、墨西哥的墨西哥联邦区，以及在埃塞俄比亚、智利和古巴的其它一些例子，在比较发达的国家，大都市继续扩大的势头似乎已经停止，或者至少已经明显地缓慢下来，其原因可能是在以下几个方面：内部的活力，人口结构，以及满足规模较小住区需要的非城市化进程或非集中化进程等。南美洲的某些大都市，如墨西哥。圣保罗也正在出现这种情况。虽然如此，非洲大陆和亚洲大陆的

大都市及城市聚合力却仍然在扩大，只是扩大的速度较以往数十年有所减缓罢了。

3.1.4 已经提到，这种城市的新过程，是以两极分化的趋势和大城市住区人口集中为特点的，但是，目前这些大城市里只居住着世界上城市总人口的一小部分：

7%的人生活在有1000多万居民的城市，超过14%的人生活在有500多万居民的城市。世界大多数城市居民（大约56%左右）生活在低于50万人的中、小城市。这些中小城市为世界城市及其农村大批居民提供或多或少的专业性服务、食品和基础设施。但是奇怪的是，尽管这些低于50万居民的住区却居住着50%以上的世界城市人口（大约13亿居民），但是，无论在国际上还是在各地区对他们的调查研究都很少。

### 文献目录项目3.1

- BRUNN, S, D; WILLIAMS. J. F. (1993年)《世界上的城市：各地区世界城市发展情况》，纽约，Harper Collins出版社。
- MORICONI-EBRARD. F.(1993年): 《1950年以来的世界城市化》，巴黎，Col. "Villes"，Anthropos出版社。
- CLARK, David(1996年): 《城市世界 / 世界大城市》，伦敦，Routledge出版社。
- 联合国人类住区会议(1996年)《一个城市化的世界：关于人类住区的全球报告》，牛津大学，《联合国人类住区(生境)中心》牛津大学出版社。
- 联合国(1998年)，《世界城市化展望：96年修订本》
- PAQUOT Thierry (主任)(1997年)《城市世界》、《全球城市概貌》，Ed. Complexe。

## 3.2 中型或中等城市的界定

3.2.1 对中型城市缺乏研究的一个原因是在试图确定概念时所遇到的困难。任何中间级都与一个等级系统的高级和低级相对而言，因此应先加以界定。这就给我们提出了界定的第一个问题：在世界范围内进行分析的背景。什么是世界范围分析的界限？没有单独一套数量指标确定不同情况下的中间级：城市是在不同的社会

—经济和文化背景下以不同方法确定的。我们希望找到一种确定城市旅游时间和与大面积居住区整个密度(居民 / 公顷)有关的实际尺度。

3.2.2 用于确定中等或中型城市的最通用的方法之一是参考人口的多少。但是，这往往造成困难，因为所使用的人口随着背景变化而有很大差异。例如，在欧洲，通常接受的幅度为20,000和500,000居民之间；在美洲，幅度通常为200,000和500,000居民之间；在巴基斯坦，幅度为25,000和100,000居民之间；而在阿根廷，幅度为50,000和1,000,000居民之间。因需要有一个最初的基准点，我们将20,000至2,000,000居民这一人口幅度作为中等城市地位的基础。此外，安我们的分类被确认为中等城市的城市，也应发挥明确的地域作用，但是，不应是在其近郊拥有大片市区的国家首都。

3.2.3 不可能只按人口确定中等或中型城市。这些城市在其多少有直接影响的地区发挥的作用和职能，它们对这些地区事假的影响的性质和程度，以及它们对外部的输出和与外部的相互作用，如果不是更重要的话，至少也同样重要。

中等城市管理其地域，并以其近郊的指导中心发挥作用。很清楚的是，这些中心在其地域发挥的这种作用和与之保持的关系最有助于确定中等城市的概念：

- 它们是向其自己的市区及其影响区域（无论城区或农村居住区）居民提供多少有些特殊物品和服务的中心。
- 他们是社会、经济和文化相互作用的中心。正如乔治·阿尔杜瓦和大卫·萨特斯韦特在其对这种现象进行的大量研究中所评论的那样：“它们是第三世界辽阔的农村地区的经济中心”。
- 它们是作为基础设施网络组成部分的居民区，这些网络与当地、地区甚至国家网络相连，其中一些甚至为进入国际网提供方便（例如大都市周围的中等城市）。它们是连接各种流量、结点、参考点和输通网络其它层面的网点。
- 它们是通常为当地、地区和非国家政府和行政部门的中心，以及对特殊社区需求进行反馈的机构提供住房。将公共管理部门和政府部门分散到上述各级机构，有助于更好地了解发展和实施项目的地区。这样做还有助于制定更符合每种具体环境的实际情况和需要的措施。

### 3.2.4 其它特点，也是很普通的特点，涉及中等城市大面积住区的规模问题：

- 由于其规模的原因，它们具有更平衡和更持久的体系，与周围地区也有着较协调关系。尤其在第三世界某些地区有一些这样的城市，正在开发自己管辖的广大农村地区的自然和人力资源。然而，由于其规模的原因，这些中心可能“潜在地”与其周边地区发生更加和谐、开放和协调的关系。
- 它们是更易管辖、治理和控制的中心，这种情况原则上应促进公众参与这些城市的政府和管理部门的工作。由于它们特殊的社会和文化特点，它们有充分条件为提高生活质量试用“城市生活”、“共处”和“可管理性”，这些可选择性概念。
- 它们是其规模和面积更适合人生活和更易让人接受的住区，更易于创造或发展其市民可以很容易认同的某种特性。它们往往能减少社会冲突和降低社会费用。我们还可以肯定，它们的市民会从邻里间和全城内的直接人际来往中得到更多的鼓励。
- 它们不存在大城市里出现的环境问题，这就为增强了它们的潜力，并成为这些城市社会和经济成功和发展的一个巨大优势。
- 中等城市的规模限制了其社会与文化多样性，这就易于产生我们所称的某种“社会同族结合”现象。不过，如果人力资源过分集中在大城市中心，中等城市就会出现人力资源不足，从而导致信息匮乏和对资源进行专门分析。

- 它们在经济方面的竞争力不及大都市或大的城市聚合体，这些大城市易于吸引城市系统大多数高级职能。中等城市不易获得主要信息资源和资本。在周期性经济危机期间，由于它们趋向于更多地依赖于单一经济部门，中等城市比大都市或大城群可能更为脆弱。

### 文献目录 项目3.2

- BLITZER. Siliva著，（1988年），《大城市之外：加注参考书目和第三世界的中小城市文学指南》，伦敦，国际环境和发展研究所（IIED--伦敦）
- HARDOY, JORGE著《中小城市中心：它们在第三世界的国家和地区发展中的作用》，--SATTERHWAIIE（编辑），（1986年），伦敦，霍德和斯托顿。
- 欧洲中等城市和1993年事件》，地理年鉴，第561--562期，第770-796页。
- LABORIE. J. P. 著《面对都市化的中等城市》，博纳维尔，摩洛哥（1991年），城市之未来，里昂。
- 国际讨论会：“欧洲地区的中等城市”国际讨论会，萨瓦德尔（西班牙），1994年4月28日和29日。
- “环境与中等城市”讨论会文件，日内瓦，1995年，JUED-IUG。
- 第VII届“中等城市与世界城市化”城市研讨会，莱里达（西班牙），1998年3月30日至4月3日。

### 3.3 全球化和中型或中等城市

#### 3.3.1 现时城市化和经济全球化的进程要求对地方、地区和世界范围内的

分析方法进行变革。全球化进程正引起世界城市等级体系的重大调整和简化。

全球网络的主要网点是重大城市地域系统，这些系统应以全球城市和国家及国际性大城市为基础，它们主要控制着信息和资本的主渠道：系统内的高级职能与管理。全球化的进程和全球网络的流通势头会引起两级分化，还会有利于某些地方，而不利于其它地方，例如中等城市。

#### 3.3.2 但是，与此同时，中小型城市中心则具有在全球网络内重新调整自身地位的机会，因为城市的大小和规模在全球化的背景下相对说来并不重要。决定这些住区的活力和成功以及在全球网内从等型城市转变成中型城市的因素是什么呢？这取决于：

- 它们的地理位置和与其它重要网络和流通渠道沟通的可能性：小型城市和农村地区的城镇，大都市外围地带的中型城市，作为地区网络或人口密集地带系统一部分的中型城市，及对社会—经济及地域环境内的一系列调整：城市中心的外围地带不同于外围地带的周边地区；
- 其社会主要参与者社会凝聚力，合作精神及意愿到达什么地步；
- 它们是否注重教育和培训其公民；

- 地方和地区性机构管理其“环境”和资源的方式；
- 它们是否具有提高重点城区和周边地区物质和环境质量的能力，从而确保其提高公民拥有某种最起码的适当住宅及生活质量；
- 它们配合每个城市及其地域的行动规划落实“城市方案”的意愿；
- 它们的专业化竞争战略和怎样充实及发展这些战略；
- 它们的创造能力和适应革新的才能—每个城市应制订自身的战略并从全球着眼，从当地人手；
- 它们充分利用自己内在资源和其辖区资源的能力；
- 它们是否能够在当地和在其广泛的地域内创立一个具有与其特定城市和地域环境相称的社会—文化同一性。

#### 3.3.3 通过网络内建立中等城市的信息和经验交流网促进实现所有这些战略。合作与信息及经验交流为中型城市和中等城市提供了它们可以利用的广泛的可能性与机遇。

#### 文献目录 项目3.3

- DEMATTEIS.G.(1991):Sistemi locali nucleari sistemi urbane: un contributo geografico all'interpretazione delle dinamiche urbane",in c.s.Bertuglia-A.La Bella(ED): I sistemi urbani.Vol1:Le teorie,il sistemi e le reti.Milano,franco Alngeli.第417-441页。
- CASTELLS.M.-BORJA, "Local and global La gestion de las ciudades en la era de la informacion" Taurus 出版社，马德里，1997年。

## 图表和数字：关于世界城市化的项目3

### N01: 框注1.1

世界总人口，农村人口和城市人口及最大城市的人口分布图，1990年+微软图表“出生与死亡一览”。

书籍：《为了持久的城市。地方当局在城市环境中的作用》， Gilbert, Don Stevenson, Herbert Girardet和Richard Strevn著，FMCU, 1996年—地图集：

微软ENCARTA' 95。

### N02: 框注1.2 北方和南方的城市和农村人口，1994年，以及2025年的人口预测+微软图表“1985、2000--2025年的人口”。

书籍：《为了持久的城市：地方当局在城市环境中的作用》， Richard Gilbert, Don Stevenson, Herbert Girardet和Richard Suen著。FMCU, 1996年—地图集：微软ENCARTA' 95。

### N03: 1994年和2015年间人口最密集的住区“世界：1996年6月6日”。

### N04: 1950--2015年人口最密集的30个城市图。

### N05: 城市人口的百分比图（1994年）

### N06: 城市人口的比例图（2025年）

### N07: 按居住区大小计算的城市人口（1950--2015年）

## 3.4 中型或中等城市（CIMES）的可持续发展

最近三十年产生的某些生态意识主要产生于对许多重大环境问题和自然环境普遍并日益恶化作出反应。

生态发展、生态系统规划、生物地区性规划和生态设计都是探索解决因人类活动造成的环境问题的全新学科。这些学科寻求恢复失去的平衡和探索自然环境协调发展的进程，从这一意义上说，自然环

境的概念不只是涉及一个乃至各个不同的领域，而是被视为一个总体概念，它包括诸如文化、社会和经济等方面。从这个角度看：中型城市的可持续发展可被看作是向设计者提供在社会和生态方面的一系列理性标准，这些标准实质上不同于自由市场提供的标准。因此，应把可持续性这一概念看作是中型城市发展进程的关键。中型城市的生态设计、生态规划和生态发展要求对可持续性下一个十分宽泛的定义，这种定义可作为促进中型城市发展的哲学。这一哲学需要确立一个粗略的定义，该定义必须考虑到某些行动和决定产生的影响；可持续发展寻求人的需求（而不是欲望）和中型城市资源能力之间的平衡。

根据采用以下方式表明的一系列原则和标准构思可持续发展哲学：

### 3.4.1 —中型城市可持续发展的原则:

- \* 应从地方角度，而不是迫于外界压力来构思中型城市的发展。
- \* 中型城市的发展应建立在其资源可持续使用的基础上。
- \* 中型城市的发展应提供基本需求，确保安居条件和增进公平。
- \* 中型城市的发展应促进增强能力，鼓励地方进一步控制资源和促进处于社会边缘者和未被充分代表群体的参与。

### 3.4.2—中型城市可持续发展的标准应是:

- \* 对自然系统和全球系统都不会造成难以弥补的损失，避免使用非再生能源，不造成污染和切实有效地使用能源的发展形式。
- \* 在决定时考虑社区的利益，不能破坏社会结构，不危及健康，也不会降低生活质量的发展形式。

- \* 不会削减财产价值，能使社区财源多样化及能够提供就业机会的发展形式。
- \* 前述原则与标准可以而且应该作为确定一系列指导方针和目标的基础。针对发展所处的特定时间、地点与文化环境：这些指导方针和目标可以有所不同。

3.4.3 一建筑师和城市规划人员在发展中等城市中的作用专业人员应该摆脱其工作通常所具有的局限性，加入到中型城市可持续发展的工作中。这项工作应包括下列活动：

- \* 评估项目的社会、经济和环境影响。
- \* 通过社区内讨论来安排各种需求的先后顺序和解决有关矛盾。
- \* 使社区清楚地了解发展所带来的有关问题。
- \* 建立反馈机制以经常地评估发展工作的结果。

#### 文献目录：

- Kenndey, M. (1990) , 第一届国际生态城市会议文件汇编, BrkeleryCalifornia, USA.
- Lyle, J.T. (1985) , 人类生态系统设计, Van Nostrand Reinhold, New York, USA.
- Mackenzie, Borlhy (1991) , 绿色设计：为环境而设计, Laurence king L + d, London, UK.
- Sacks, I.(1987)发展与规划, New York, Cambridge Univernty Press.
- Salamas,s. (1997)老古赛尔行动计划建议：旅游示范城，作为（美国国际开发署资助的）环境可持续旅游项目一项工作向Wineock International 提交的报告: Caino Egypt.
- Salams, A. (1998) 生态住宿的概念和设计标准（发言），生态住宿

研讨会, TDA, Cairo, 八月。

- Salams, A. (1998) 生态住宿：满足埃及可持续旅游发展的需要。IAESTE 198材料汇编：培养遗产消费习惯：全球化时代的发展、保护和旅游, 加州大学, Berkely, USA.
- Salem. O. (1990) 走向可持续的建筑与城市设计：未出版的优秀论文 Rensselaer理工学院, New York, USA.
- Salkem O. (1992) 通过建筑促进可持续性的理念, UIA旅游、遗产和环境会议材料汇编。 Cairo, Egypt.
- Thompson, G. & Frederick, S. (Eds.) (1997), 生态设计与规划, New York, John Wiley and Sons.

#### 4. 供讨论和研究的初步建议

- 4. 1 一面对全世界城市的日益发展（城市化），中等城市需要大力合作：
  - a) 中型或中等城市可以而且应该发挥更加积极的作用，扭转人口的集中和两极分化并限制大城市（特大城市、超大城市或大都会）的过度地扩大规模。中等城市可为各国、各地区提供能限制或至少是减少农村人口外流和缓解人口过度集中到大城市的发展机会。但是，要切实有效地开展这项工作，中等城市就必须直接地（如采取联合城市或姊妹城市的作法）或通过协调方式和／或国际机构进行合作。
  - b) 我们称之为“区域再平衡”的这一总体目标必须与各种十分不同的地理情况相结合。比如，不断向外延伸的城市“网络”（如意大利北方的“分散型城市”）或象中国的那种更为“密

集”的城市，中国的中等城市都有比例很大的农村人口，联合会中等城市工作计划应尊重并随时考虑到这种多样性。

- c) 我们希望把这个建议作为一个起点，鼓励大家讨论中型或中等城市在不同的地域、社会和文化环境中的作用以及在经济全球化和今日的城市化进程的大环境里所发生的变化。从这个角度出发，探讨各国政府在地域分散化和倡导中等城市方面的经验很有意义。另外要强调的一点是面临同样问题的中等城市的专业人员和市政当局有必要直接交流经验。

#### 4.2 一为城市发展（战略）制定中长期“规划或方案”需要战略规划：

- a) 中长期战略规划可使此类城市受益，因为它提供了一个与城市各主要方面(政府和私人)一起制定城市政策和确定城市规划的总体框架。
- b) 城市规划或方案应该与城市布局（城市发展和/或地域发展）及以后的城市发展和建筑工程相辅相成，协调一致。
- c) 此外，如采用正确的方法，城市规划或方案的最初设计和其后的管理能使城市的各有关社会方面参与进来，而且还能变成一种共同的行动和共同的理想，实现更广泛的公众参与。

#### 4.3 一布局或城市发展规划更适合于中等城市这一层次

##### （城市规模）：

中等城市的空间与人口规划可以掌握、界定而且当然可以进行布局规划。中等城市的面积大小和城市规模使其比大城市更容易进行有效的城市发展规划。当然，这里应马上指出：这种说法也是笼统而

言，对不同类型的城市及其发展规划还应作具体的分析。而城市发展规划是由结构内容和/或区、分类和/或设计构成的，但是，前面的那种说法是基于如下理由：

- a) 中等城市的城乡区域的规模—平面与空间—更易于弄清，因此，以城市发展规划的方法对其分类的效率更高。
- b) 总体规划（plan）与具体计划（program）的关系—是任何类型的规划都应考虑的基本因素—在中等城市这一层次由于其城市规模和社会内涵而可以并且应该更加直接。
- c) 中等城市的战略规划与城市发展规划可以相互补充，甚至做到协调一致。前者可以是后者的“实用”计划。

#### 4. 4 城镇规划人员应把住房和城市环境问题视为高度优先的问题（生境）。

- a) 根据生境 II (Habitat II) 宣言，在城市化进程中，人人有权享有充足或体面的住房，人人有权享受可持续发展。这两个思想都应被视为基本原则。社会对建筑和都市化日益关注，这就越发要求政府和参与城市规划的所有专业人员在二十一世纪更加注重这两个问题。
- b) “体面的住房”必须卫生、安全并保障起码的私人自由，而且“体面的住房”的发展也必须纳入总体规划和管理政策。因此，城建规划和标准不应只依赖于采用“国际”技术或工作方法，而且还必须结合每个城市的具体材料和住房形式。这需要更多地了解和更仔细地研究住房和住区的“当地”和“地域”

- 条件。这种了解和研究反过来又有助于制定出更适当的和可持续的人类生境规划。
- c) 生境的基本问题不应仅是讲规划或者单个项目（以房屋为单位）的开发规模，还要考虑城市或总体（以空间为单位）的状况。城市应被视为共处的场所，也是一个生活的地方。由于城市是公民共同生活和活动的场所，所以城市规划中的一个战略性问题就是如何安排共同空地（也是公用空间）和所有其它非建筑物及类似用途的空间。

如欲更多地了解这里谈到的问题请参阅联合会以下计划：

- 无家可归者的问题 工作计划：“无家可归者的庇护所” -Aydan Eeim 建筑师  
土耳其建筑师协会-Konur Sokak, 4 / 1-KIZILAY,TURKEY  
电话: +90.312.426. 09.99 传真: +90.312.418.03.61  
电子邮件, aerim@ada.com.tr
- 走向未来更加可持续的建筑  
工作计划“建筑与未来” —Koichi Nagasluina (建筑师)  
MG Takanawa BLDG.37,3--11--25-KAKANAWA-MINATOKU/TOKYO 108 (JAPAN)  
电话: +81-3-3447-7117 传真, +81-3-3447-7337  
电子邮件: aur@i.bekkhoame.or.jp  
让城市和生境更加健康  
工作计划: “有利于健康的建筑工作计划”， Léna Hadczell (建筑师)  
kommendorsgatan 20 B-s-114 48 stockholm(8)-Sweden  
电话: +46-8-667.73.87 传真: +46-8-667.20.27  
电子邮件: lenahackzell@sbk.stockholm.es

- d) 无家可归者的庇护所问题需要特别的重视，在今天的世界，地球上几乎四分之一的人口（约16亿人）无家可归，或者生活在被忽略或临时性的住区、或者住在被联合国归为有损健康的房屋里。中等城市的政府和专业人员应该认识到他们可以并且应该发挥首要作用，努力创造出有利于人类发展的城市环境。在现在和将来的城市规划工作中，提供体面和有利于健康的住房的问题与保障适于居住的城乡环境问题同等重要。

4.5 纪念性建筑物是社会遗产的组成部分。新的社区建筑物则在于今天的纪念性建筑遗产（象征物）。

- a) 古老建筑一般被看成是属于一个城市的文化、历史和建筑遗产，仅仅保护、修复或改变它们的功能还不够。公共服务性现代建筑（如学校或文化中心）或者提供社区服务的现代建筑（如体育或商业中心）也是我们城市遗产的一部分并 / 或起着象征的作用。
- b) 代表性建筑的意义与一个地方的具体特征（地理的、历史的等等）密切相关。中等城市的建筑与城市化发展应该予以考虑。不仅在孤立的或单个的项目中应该如此，在整个城市发展规划中也应该如此。城市发展规划要考虑保护城市的总体形象和景观。

为进一步认识这一问题，让我们来看一看建筑师约瑟夫·路易·塞特、艺术家费尔南多·莱热和评论家西格弗里德·希德1943年发表的“关于纪念性建筑物的九点看法”：

1. 纪念性建筑物是人类所创造的代表他们的理想、目标和行动的标志。
  2. 纪念性建筑物应该满足人类对于能够转达或表现集体力量意识的象征物的永恒需要。
  3. 只有在存在一个统一的意识的文化的时期才会出现纪念性建筑。
  4. 被称之为“纪念性建筑”的新近出现的建筑物常常无法反映现代的精神或集体感受。
  5. 建筑与城市化之间没有边界，同样，城市与地区之间也没有边界。
  6. 战后所发生的国家经济结构的变化也可能会影响城市的集体生活方式。
  7. 纪念性建筑融合了城镇规划人员、建筑师、画家、雕塑家和景观设计师的劳动。
  8. 在我们城市的最破旧的地方开辟出大片开放空间需要大规模的重新规划。
  9. 纪念性建筑将超越单纯的对实用的追求，它将重新展示建筑的抒情作用。
- c) 但是，现在应更重视建筑与其使用者的关系，以保证建筑艺术作品不会变成一种单纯的象征形式。应该指出：对中等城市而言，我们应该更加重视象征和遗产的两个方面，即：城市的遗产方面不仅考虑到其纪念性建筑，而且包括其它可供公众使用的“小型”建筑物和“空间”。从这个意义上讲，空地、公用地和社区用地都是界定每一个“地方”价值的关键因素。这里

谈的是基本的地理和地形空间，这种空间经象征性占有和空间性质调整，就变成了“地域”，再经过人类的整治则被改造成“景观”。这两个方面的遗产价值就是设计特点之一，使城市既具纪念性又有整体实用性。

老城区一般都是现代城市的发源地。现代城市的历史、形象和特性无法与其历史中心点相分离。具体就中型城市而言，老城区的实际影响来自其中心地位所具有的相对重要性。但是，城市的文化和遗产价值不仅限于老城区，纪念性建筑能遍及城市的其它地方。

老城区里有许多建筑物（房屋和城市设施）和非纪念性公共用地，它们具有“日常性”遗产价值，因此整体上可被视为“遗产群”。老城区的命运不仅仅只是依赖于“古建筑爱好者”之类的文化精英。实际上，这种成片的建筑和公共空间吸引了大量的工商企业，而它们本来按照其收入水平，与有关制造单位的关系远近或客户是否集中等条件是可以在城市的其它区域找到地方的，由于这样，老城区的旅游与休闲业就发展了。总之，如果真正重视并诚心促进可持续发展，那么大家一般会对振兴老城区更感兴趣（参阅：1996年伊斯坦布尔人类住区大会文件——生境 II）。有鉴于此，我们制定如下原则：

1. 老城区居民应该同样享受充足的环境条件、基础设施以及一个舒适的生活环境。
2. 老城区所在城市在居住人口的多元性方面必须保持平衡。
3. 老城区应该维持当地居住功能和城市活动之间的平衡。

4. 老城区社会性与功能性的统一是实现所在城市和谐的内部平衡的一个先决条件。
5. 保护和再利用日常性遗产是实现城市昨天、今天和明天物质与文化连 续性之路。

公共服务和 / 或社区建筑物的形状与功能是最新纪念性建筑表达形式，也是公民的主要象征性参照物。这种意识应该反映在我们的公共建筑里。

#### 4.6 城市发展规划应该适宜于每个城市的地域与自然环境（可持续城市发展）：

二十一世纪不可能接受任何不考虑可持续性和不重视自然环境的城市化模式。我们可以把城市看成是生产、分配和消费能源和自然资源（水、空气、土地等）的机器。任何城市发展规划如果不考虑这些因素是不可能想像的。因此，城建规划或城市发展规划及其后的管理要努力实现一系列的整体目标，就目前来说，这些目标可归纳为以下工作前提：

##### a) 城市规划应该倡导并发挥城市的生态优势：

参见下面摘自FMCU为纪念生境Ⅱ首脑会议出版的一本书 GILBERT, R.; STEVENSON, D. and GIRARDET, H(1996), “为了可持续的城市”地方政府在成都市环境中的作用，PMCU,Paris.

#### 图1.8—城市的生态优势

1. 以人均或户均为单位计算，享受成本更低廉的可饮用水供应网络、雨水和污水排放网络、垃圾收集系统、先进的电讯以及大多数其它基本的和紧急服务（包括教育）。
2. 材料的评估、回收和再利用的可能性更大，能够以可接受的安全标准提供这些服务的公司也更多。
3. 人口密度更高，也就是说人均所需空间更少。
4. 在需要供暖的城市、家庭和工作场所，减少矿物燃料消耗的机会更多，比如可以从工业生产排出的烟气或从火电厂回收热能。
5. 机动车流量可以减少：步行、骑自行车、使用公共 / 社区交通……
6. 研究和探讨城市环境问题通常会产生出更富创造性的建议和 / 或解决办法。

资料来源 - “城市农业：粮食、工作和可持续性城市(1996)、PN UUD, New York”。

- b) 在城区发展计划中，地域规划与发展应考虑到当地景观与自然环境的风格特点，要做到这一点，就必须抵制两方面的压力，一方面是由于某些商家追求经济利益造成的，另一方面是由于采用原为他处制定的模式所带来的更加一般性的影响造成的。具体地方的地域与多样性与每一个城市的环境，构成城区发展规划的基本要素。

就分析而言，“技术专家治理论的”城市规划模式需要立即加以改进，因为这些模式往往只是基于对人口和各种活动的“数量”分析，“平面测量法”应与其他更加注重质量的方法，诸如景观多样性、水与土地、气候与地理多样性等项研究相辅相

成。这类方法意味着不能只对当地进行分析，而要从更加宽广的视角看待这个区域。水与土地研究会更加全面而详细地观察一个区域的地貌，同时给予更加全面的说明，而不仅仅是在地图上标出城址，因为这种研究也要提供腹地的资料。

- c) 城区计划应考虑到每一个地方的自然情况：把区域划分（土地使用与建筑情况方面数量要素）与城区结构（一般公共设施与基础结构）相结合就能做到这一点，但是，也不应忘记，总模式取决于每一个地方的具体特点及其城区结构。城区规划应着重确定总面积与当地特有因素：区域密度、最大距离、城区总格局、土地使用区划、运输工具等等之间的具体关系。这可能有助于降低运输费用，减少人们从工作地点到居住地之间不可避免的来去奔波。对于横向发展的城市（例如美洲城市、英国的城市或北欧城市），解决方案可能需要采用“更稠密”的模式，同时控制城市密度已经相当高的那些地区（地中海或亚洲）以及空地（公共或共有的）与预定建设用地必须保有一定比例的那些地区的密度。这是工作计划中研究课题之一：即如何确定这个限度或比例？
- d) 城市发展计划也应考虑到能源的可持续性标准：这个标准已作为工作计划“建筑与能源”的一个前题制定出来。

#### 工作计划：建筑与能源工作组

Mr.Tony Rigg & Ms. Ruth Lahav. 建筑师，国际建筑师，联合会秘书处工作组

P. O. B. 8543-JERUSALEM 91083-ISRAEL  
电话: +972-25.61.00.66 传真: +972-25.63.83.24  
电子邮件: arch@netmedia.net.il

本文件重新制定的要点如下：

- 将城区发展规划与运输工具结合起来；
- 设计城市规模，以便缩短行人的行走距离；
- 提倡规划和管理城区发展的可持续方法；
- 促使非正式（家庭）经济体与正式（工商企业）经济体更紧密结合；
- 鼓励谋求节能的城市与建筑项目；
- 减少不必要的能源消耗和温室效应；
- 鼓励可持续的生产循环以及废物再生；
- 提倡使用当地可再生的、无污染的材料；
- 鼓励市民参与设计自己的城市与城市里的建筑物；
- 减少滥用性的消费，规划城市用水的再生系统；
- 把规划作为保护自然资源（水与土地）的一个手段。

- e) 城市规划要对功能与活动有一个整体设想：这样就可以有一个综合的城区规划与发展，而不会将功能与活动分离开。做出将功能与活动结合起来这一选择，不应仅仅克服“现代运动”的某种解释引发的、“雅典书”（科比西埃）原则促成的简单化，而且也应响应城市多样化的原则。

较为一体化的、综合的或至少是非隔离的城市，才是一个更加可持续的、平等的城市。这种城市有利于在特定空间内更好、更容易和更轻松地发展人类的功能与活动。城区一体化问题与传统模式的问题和危机直接相关，应对传统模式进行讨论和分析。

据教科文组织说，可以在三个层面上审查影响到传统城区模式的危机，即社会经济与文化不平等造成的社会分裂危机；城区特色或城市、社区和特定住宅单元内的传统社会关系危机；以及最后，社会交流代理人与政治代表组织之间日益疏远造成的可统治性危机。

- 47 中型或中等城市的全体人民应当积极参与城市设计与管理（参与）。
- a) 这一点已经写入在伊斯坦布尔举行的第二次生境会议的一般意见与结论之中。城市及其他形式人类住区的居民应积极参与规划和管理自己的居住地。城市只有为市民参与提供某些最低限度的保证，才能成为个人自由、社会团结、社会经济进步的地方，“城市是一个政治结构”（亚里士多德）。
  - b) 拟定城市提案并非是仅仅靠纯“经验”和/或“物质”数据、以客观形式就能完成的任务，必须明白城区特征和一种或几种城市构想的形成是历史进程的产物。每一个城市都是一系列不同因素（文化、经济和社会的）之间相互作用，往往是错综复杂的相互作用的产物，这一事实有助于说明城市景观的多样性和独特性。“城市是历史，同时又是历史的舞台”（阿尔多·罗西，城市建筑学）。

恰恰是在这些特定作用（历史、文化、社会和经济）以及结构和地理因素中，我们发现了形成了每一个城中发展过程的主要因素。

#### 4.8 中型或中等城市项目的全球目标是提高中型城市市民的生活质量（全球）：

如何界定这个目标要具体分析，应视每一种背景和情况而定。生活质量目标意味着规定每一个住区的基本需求。有些需求是基本的，不能，也不应该被视为是质量上的，它们包括：象样的住房、自来水和卫生设施等。某些其他服务，例如教育、医疗和健康的生活方式，也可以列入这张基本需求清单。只有在解决了这些基本需求和服务之后，我们才能去谈论较多的质量概念。

#### 4.9 提案应考虑到每一个城市及其居民面临的基本问题（当地）：

这就是说，每一个地方和每一个特定社会阶层都需要适当的解决办法。这就要抵消已被称为市场经济全球化的那些东西的副作用，但也有利于支持地方性的城市发展与建筑提案。

#### 文献目录项目4

1. 全球 BRUN,S. D. and WILLIAMS , J. F. - "Cities of the World; Regional Urban Development" Harper & Row, New York, 1982.
2. 全球 Saskia SASSEN, "The Global City - New York, London , Tokyo". Princeton University Press, London, 1991.

3. 全球 Marcel RONCAYOLO . Thierry PAQUOT "Villes et civilisation urbaine XVIII è -XX è si è cles"  
Collection Textes Essentielle. Larouse. 1992.
4. 全球 Fran?ois MORICONI-EBRARD - "GEOPOLIS.Pour comparer lea Villes de Monde" Anthropos, Collection "Villes", 1994.
5. 全球 Thierry PAQUOT et alter. --"Le monde des Villes. Panorama Urbanin de la Planete" Editions Complexe, 1996.
6. 全球 JBORJA - M. CASTELLS "Local y Global. La gestion de las ciudades en la era do la informacion" - Bd. Taurus, Madrid, 1997.
7. 欧洲 RECLUS / DATAR—"Les Villes Europ é ennes"  
La Documentation Fran?aise, Paris, 1989.
8. 中国 R. J. R. KIRKBY "Urbanitation in China : town and country in a developing economy 1949-2000"-London,Croom Helm, 1985  
(Pages. 107-114, i121).
9. 中国 CLAUDE AUBERT - "Villes et campagnes en Chine"  
Cahiers d' é conomie et sociologie rurales. INRA. Vol. 6,1988.

## 5. 中型或中等城市 (CIMES) 调查

正如在第3.2项中所说的那样，确定构成一中型或中等城市的要素是一个相当复杂的问题。为在全球范围内分析这一现象，已决定在数量上确定一个很宽的范围（20,000至20,000,000万居民），然后再纳入一系列其他更为注重质量的特点。因此，中型城市应发挥明显的地域作用，它们应有某种区域行政管理职能（无论是在国家、联邦、地区一级，还是在地方一级），但是它们不应成为大都市的一

部分。本项调查相当一般，但是也曾考虑过，要做出更加明确和具体的构想就会需要当地合作者做大量工作。

如果“当地合作者”以及其他建筑师、市区规划者和与城市 / 地域规划和发展相关的专业人员能够对下述各点作出答复，并将其想法建议寄交国际建筑师联合会中型或中等城市方案主管，我们将万分感激。

### a) 城市规模与形状:

- 画一个以公里计的“半径”（R），其圆周内有大约 70 % 的城区人口，为了确定其范围和距市中心的距离，请画在一张城市平面图上。
- 在每个城市的各个密集居住区（楼房间距不超过200米）的最远点之间画一条以千里计的直线。为了确定该市的实际长度，请画在上述同一张城市平面图上。
- 沿上述直线，按一公里的间隔大致标上高度或测地“水准点”。为了取得该市的市区地形剖面图，请画在上述同一张城市平面图上。

### b) 城市规模与密度

- 标明城区与乡村的地表面积（Su和Ru），以公顷（Ha）计。
- 按居民人数（Hb / Ha）标明城区与乡村人口（Pu和Pr）。
- 按每公顷城区或乡村居民人数给出总密度（Du和Dr）。

- c) 城市及其“郊区”
  - 以公里计，它的辐射范围半径 (H)，
  - 在其辐射区内的市辖行政分区和该地区的人口总数 (P)。
  - 它与两个最近的大城市的距离—邻近大城市的人口。
- d) 公共设施和基础结构网
  - 注明饮用水、排水和残留水与废水的污水系统，公共照明和电气系统网络覆盖的城区面积与全城总面积的百分比，这些数据可能是粗略的。
  - 街道打扫的频率：每天、每司：
  - 垃圾的清除（每天、每周或每月的量）。
  - 有选择地清除垃圾。
  - 垃圾处理与回收利用
- e) 地域基础结构：
  - 最近的机场
  - 现有的火车站
- f) 空地与绿地网
  - 注明构成绿地一部分或用于其他空地功能（道路、水道等）的非建设城市用地与城区面积的面分比，这些数据可能是粗略的。
- g) 城市设施水平：
  - 社会文化“大学（如有可能，说明学生人数）、公共图书馆数
- 目、中等教育中心数目、室内公共运动场所数目。
- 保健；综合性医院（床位数），初级卫生所或急救中心。
- 其他设施与公共服务设施：供应基本用品的公共商场：说明是零售还是批发。
- h) 政府：
  - 设在市内的区域性行政部门的类别（地方性的，地区性的一联邦的，全国性的）
  - 市议会议员数目：
- i) 市年度预算
- j) 中等或中型城市的类别：  
你把你的城市归为哪一类？
  - 大都市边缘地区的中等城市；
  - 孤立的城市，小都市中心和农村地区的城市化居民点（区域性中心）；
  - 在活跃的经济交流网内的连通城市，不管它们是在快速传送网的节点上，还是因为它们是一个地区城市网的组成部分；
  - 需明确说明的其它事项。
- k) 经济活动：
  - 主要经济活动。
  - 用%表示的就业结构；第一、第二和第三产业部门之间的大概划分。

- 失业率（粗估）。
- l) 住房:
  - 住房单元总数（粗估）。
  - 一般特点（准标准住房。贫民窟，棚户区的大概百分比）。
  - 无家可归者（个人或家庭）的粗估数。
  - 有电和 / 或无电的住房的大概百分比。
- m) 最能代表或象征这座城市的古迹或建筑物:
  - 名称，情况说明目前作何用迄建筑日期（大概日期）。
- n) 近十年间所开展的最为重要的城市项目。
- o) 目前正在开展的或计划即将开展的最为重要的项目。
- p) 你认为中等或中型城市为什么重要？

列达，1999年1月。

## 中等城市调查

已载入基本文件（项目5）的调查有以下目标：

- 与地方上可能的合作者建立直接联系，鼓励他们参加互助网络。
- 汇编和分析一般信息和专门数据，以确定中等城市在各自不同的情况下所存在的问题，具有的特点及其最重要的项目。
- 为本计划今后的发展和合作网络确定更准确的工作方向。

在对征询表的首批答复进行分析的基础上建立的数据库不仅仅是为统计而建立的。对它的分析必然使得信息处理的质量更高、更丰富。虽然仍然在等待得到更多的答复，但是对已经收到的首批47份调查所作的分析，已经使我们能够对几个足以定性的问题作一一般的归纳：

### a) 中等城市的多样性

收集到的资料反映出极为繁杂多样的形式、结构和特征。这种多样性是由于各地情况不同造成的，有面积大，但人口稀少的拉丁美洲城市；有人口较稠密，面积较小的地中海国家的城市；也有面积小但人口密度特别高的摩洛哥城市。

### b) 中等城市及其影响范围

中等城市的影响范围大小不等，但都包括远远超出严格意义上的市区范围的土地面积和居民人数。中等城市的特点，即充当中介者的作用，要求它必须在设计和制定其城市和区域政策时就适当考虑其影响范围。

### c) 运输的作用和交通形式

中介者的作用要求它必须有很好的公路、铁路和水路交通网。能四通八达、并且能与地区的交通网相互连接、畅通无阻。中等城市一般都位于重要的交通枢纽。

### d) 城市设施和服务

中等城市的设施和服务不仅应满足市区内的各种需求，也应考虑到其影响地区的需求。城市服务的最重要的问题似乎是下水道系统，所提到的城市项目有很大一部分都强调改善或建设新的下水道系统来弥补现在的不足。对于这种规模的城市来说，设施和城市服务的质量也是很重要的问题，因为它们能使这些城市为其市民提供高质量的生活。

### e) 住房

虽然此类城市的住房问题与大城市相比似乎不太严重，但有些城市也存在低于标准的住房、简陋住房和没有住房等问题。近几年完成的或今后要完成的最重要的城市项目清单可反映出这种情况。

### f) 历史遗迹和城市的象征

历史遗迹和城市的象征，不论是特殊建筑、建筑群或者是整个城区，都具有重要象征意义，并且是反映城市和空间实体的重要因素。

大多数合作者在答复这一部分调查时，都列出了一些具有重要历史意义或艺术价值的建筑（宗教建筑、公共集市、历史宫殿或重要的房舍……）。虽然它们中有许多仍保留着原来的用途，另外一些则已经改为新的用途。在大多数情况下，它们已经成为文化、教育或行政机构的公共建筑。绝大多数公共机构都设在居民认为有代表性的建筑中或地区。

有些城市调查的合作者指出了一些已成为民用住房或旅游区的城区或大型建筑群，认为它们有历史意义，也有一些是非居住区，如墓地或工业区。海滨城市一般都将其滨海区列为重点地段。基础结构及其相关的建筑物，如老火车站或桥梁也被列为象征或遗产。此外还有露天场地、广场和公园。

很少有现代建筑或新区被列为遗产或重要象征。少数被列出的

现代建筑中有剧场、传媒中心、会议大厦或与新技术有关的新建筑物如通讯塔。有趣的是，我们注意到，到目前为止对征询表作出答复的中国城市只提非常现代的建筑，都是80年代或以后建成的。

### g) 过去十年内完成的城市项目和今后的项目

对征表的这一部分的答复因城市所属国家的发展程度的不同而有很大差异。不太发达的国家的项目均与改善当地条件，如改善不卫生的地区或边缘地带的条件等有关。这些项目包括建设下水道、电网和淡水网，以及建设学校、保健中心和集市……等基础设施。同时，它们还正在通过扩大面积和建设新住房来应付人口大幅度增加的局面。另一些项目包括推广节育的方法，如印制和散发计划生育的材料。

一般说来，较发达的国家的城市提出的项目涉及较为专门的需求或服务，如会堂、剧场和专门博物馆等，目的是提高居民的生活质量。它们也包括一些解决环境问题，如废物处理和水的净化等的基础设施项目。还有一些项目是要把城市扩大到城外去，如建设会议中心，机场区、技术园、传播中心等。只有已经成为大都会的一部分的中等城市，才提到发展与扩大的项目。

发达国家和发展中国家经常出现的共同问题有：

- \* 城市间的交通基础结构：改进公路、铁路和水路网、旁道、公共交通运输和跨区联运（如改进城市人口的设施、高速公路系统、机场和码头……）。

- \* 城市改造与复兴项目：修复历史中心和振兴具有历史或文化意义的城区，或者改造过时的区域或已废弃的区域，比如老工业区或有老基础设施的地区，也有一些涉及城市与水、或与水路与海洋的关系和专业项目。这些包括关于运河或河堤治理、海滩以及海滨人行道等项目。
- \* 公共场所的修整：公园、广场和露天场地。
- \* 城市服务与设施：这些服务与设施在不太发达的国家的城市，往往是一些最基本的，而在发达国家则多是有专门用途的。在这一部分，我们发现了一些关于大学设施的项目，其中包括扩建项目、建新的校园或校舍，以及改造有代表性建筑来存放各种设备。

在今后收到更多已完成的调查材料后，我们希望这些初步提出的而且比较笼统的看法会得到扩展、完善和充实。我们期待着您的合作。

# 莱里达中等城市和全球城市化宣言

1999年2月15—18日在西班牙的莱里达举行的“中等城市、建筑工程和城市规划”国际研讨会是1999年6月将在中国北京举行的国际建筑师联合会（UIA）第二十届大会的筹备会议，出席莱里达会议的教科文组织、国际建筑师联合会以及全世界一些中等城市的代表拟订并签署了本宣言：

## 序言

1996年在伊斯坦布尔召开的生境II首脑会议强调了中等城市的作用并提到了因人口过分集中在大都市以及在有关地方出现的没有控制的城市分散化现象所造成的问题。根据这次首脑会议的精神，我们认为

1. ……必须对“中等城市”的概念作一广泛的定义。中等城市（简称CIMES）是一类为数众多又各不相同的城市。它们在世界上的小城市和大城市之间起着中介作用，容纳了全球大多数城市人口。它们的特点是：有一套较为复杂运作机制，集中的程度较高并有反映辖区特征的历史／或建筑。中等城市不仅是将其管辖的地方或地区连接起来的中心，而且也是连接全球城市系统其它中心的纽带。
2. ……“中等城市”的概念指的是不仅为数众多而且还是十分不同的一类城市。中等城市的多样性是由每个辖区的城市化进程所决定的。城市化的形式包含文化和物质这两个方面，与丰富

多彩的历史、社会、文化和地理环境等不同因素有关。由于建设程度上的差别和各个地区的差别以及在金融和资本流通中所处地位的不同，全世界的城市化进程不可能完全一样。此外，在世界大部分地区，中等城市都依赖于其辖区的经济，而且其中既有各种形式的农村经济，也有各种非正规经济，这些均可成为其发展的基础。

3. ……中等规模非常适合对为建设所希望的那种未来城市而提出的关于“文雅”、“参与性管理”和“持久性”的各种建议进行试验。这类城市的面积较小，运转机制没有那样复杂而且具有中介作用，因而可以作为“实验室”，对有助于扩大参与、均衡、平等和可持续的各种城市及辖区管理与规划方案进行试验
4. ……中等城市不能也不应与大都市相对立，因为选择城市沙文主义既不能使有关城市受益，也不能促进平衡而持久的城市网的建立。此外，中等城市并非没有与大都市类似的问题，在某些情况下，因中等城市的社会构成的差异较小，经济竞争力较弱，城市基础设施不足以及难以进入地区或全国的交流网络，这些问题反而会更加严重。在缺少地方自治和没有民主制度的情况下以及在言论自由受限制的社会中，这些问题则更加严重
5. ……国家机构和国际机构以及地区行政管理机构和研究机构对这类城市不够重视。鉴于这些城市是世界化进程的一项关键因素，它们集中了全球的大多数城市人口，发展这类城市将有助于建立一个更加平衡和持久的全球城市系统，因此，有关公共机构、学术界、尤其是专业界应该更加重视这类城市。目前，对这类城市进行的学术研究和考察以及为它们开展的工作与其辖区的大小和人口的多少并不相称。

## 我们强调指出

中等城市正面临以下几个主要方面的挑战:

- a) 全球城市化进程: 可以将在中等城市中挖掘出来的当地的各种作法用于解决具有普遍性的乃至全球性的问题, 同时强调这些城市自身的特点。
- b) 全球城市系统的结构: 中等城市可以通过改进其对外交往渠道的组织结构和合理地发展自己的交通运输系统加强与周边地区和其它城市的联系。
- c) 对外开放和交流: 中等城市可发挥其中等规模的潜在优势。以更能持久的方式推行各种形式的辖区范围的流动和对外开放。
- d) 可持续发展: 中等城市可根据自己的环境、自己的经济结构和自己的人力资源, 提出更加多样化的、综合的和混合的形式。中等城市的中等模式可以把更加尊重自然资源和进一步回收利用废物的行动结合起来。
- e) 人类环境问题: 中等城市在住房和不同形式的生境问题上可以成为开拓者。有关机构和专业人员应绝对优先考虑这一问题。每个家庭都有像样的住房, 这是现代建筑设计和城市规划所面临的主要任务之一。
- f) 活动空间分割的问题: 中等城市可以促进公共或社区场所向为所有公民服务的文雅和有公德的场所的转化, 以提高公民的生活质量。因此, 推行恢复和保护各种形式的遗产、古迹、历史遗址或古老街区及传统或民间建筑形式的政策是实现这一目标所必不可少的。

- g) 管理与社会融入: 中等城市可通过扩大其居民对管理工作的参与, 为发展和社会融入创造更好的条件。为此, 它们应增加其社区服务, 尤其是增加文化和教育设施, 以消除各种形式的社会排斥或社会隔离现象。这里有必要指出, 就业是社会凝聚力的重要因素之一, 而且就业与城市政策相结合是正确合理地发展中等城市的一种方式。

## 我们在此宣布

- 1. ……必须在政治和行政方面下放给中等城市更多的权力。中央政府和地方政府应尽可能加强这些城市的地方政府和机构的能力和行动手段。此外, 我们认为, 只赋予地方政府权限和责任而不提高它们的行政管理和技术能力, 不为它们提供发展所需的必要手段, 是既不正确也不合理的。
- 2. ……必须建立中等城市之间的国际互助关系和合作网络。世界上的中等城市多种多样又很分散, 很难表示自己的意见。因此, 应考虑采取一些合作方式(如建立中等城市网络), 以便于开展互助和交流各地在处理有关问题方面的经验。这不仅是要扩大双边关系, 而且还涉及到发挥也有类似问题的城市地区和城市网络的作用和采取其它可能的国际合作形式。各国的和国际上的城市组织应更加重视中等城市。
- 3. ……专业人员以及培养专业人员的学校应更加重视中等城市及其辖区的具体问题和特点。学校必须积极关心对将参与中等城市发展工作的专业人员和多学科培训、专业培训和培养。

4. ……规划是这些城市的城市政策的一项基本内容。辖区规划和战略规划，象中期和长期“城市方案或计划”一样，都是必不可少的手段，尤其是对鼓励在城市及社会…经济中占有主导地位的有关各方共同为同一个目标而努力来讲更是必不可少。此外，城市规划或布局规划有助于采取更加切合中等城市之中等规模的方式，更为有效地利用土地。城市规划应提出一些富有创造性的解决目前各种问题的办法，并放弃“分区规划”的技术官僚作法，发挥中等城市的中等规模的优势。
5. ……城市规划管理的手段和方法是必不可少的。有关机构和各方不仅要参与规划过程，而且还应参与管理规划的实施与发展，同时不忽视现有的经济和财政资源。
6. ……建筑设计应优先考虑生境和社区遗产。建筑师以及从事城市环境工作的其他专业人员应认识到作为满足居民愿望之手段的设计工作所具有的重要性。这些愿望涉及到一些根本的问题：不合标准的住房问题、没有住房的问题和尊重民间（传统）住房形式的问题。  
此外，遗产的概念应从广义的角度去理解，不应只局限于“古迹”。其中应包括各种形式的住宅，尤其应重视位于许多此类城市市中心的具有历史意义的建筑群，不仅为了对其进行保护，而且也为了对其进行重新利用、修复和改建。另外，遗产的概念还应包括公共场所，因为它是城市生活环境的重要组成部分，而且还为城市增添了景致。
7. ……中等规模的城市规划有一些非常重要的因素。各种模式的城市中，都潜在或明显地存在着这种因素。我们建议对这种规模的城市和辖区的经验进行非常认真的研究和思考，解答与二

十一世纪的未来城市规划和建筑设计有关的各种问题，以便采用更为持久的城市发展形式和提高其居民的生活质量。

莱里达，1999年2月18日